

Tai Wo Tong Antrodia
Cinnamomea and Trametes
Versicolor Essence showcase
TCM's ancient wisdom.

牛樟芝膠囊及雲芝精華皆以
中藥傳統智慧製成。

TCM MADE MODERN

以科學建立 | 中式保健品王國 |

Tin Un Tai Wo Group blends Chinese herbs with bio-tech practices to create a range of natural yet effective health products
天元泰和集團融合中草藥及生物科技，創製出一系列天然高效的保健產品



Asians have deep faith in traditional Chinese medicine (TCM). And, as technology advances, the effects of TCM have even been approved in Western clinical experiments. Recognising the benefits of Chinese herbs, Macao-based Tin Un Tai Wo Group began a collaboration with a Taiwanese bio-technological company to develop a range of health products. By establishing a factory in Macao and investing substantially in hardware and research and development, the company hopes to extend the legacy of TCM's ancient wisdom.

Healthy trio

Combining research and product manufacturing, Tin Un Tai Wo Group focuses on developing bio-tech Chinese medicine, medicinal food, dietary supplements and Chinese herbal drinks. Among its best-sellers are the Yik Jun Ban Health Tea Series, Tai Wo Tong Antrodia Cinnamomea and Jyu Ban Hung

東方人對於中草藥的成效篤信不疑，隨着科技的進步，不少西方臨床實驗亦已印證中草藥超卓的功效。天元泰和集團有限公司看準了中草藥對人體保健的效益，因此伙同台灣生物科技公司，以傳承及弘揚幾千年的中草藥文化為理念，合作研發各類中草藥及保健食品，並於澳門設置廠房，斥資購買機器設備、進行科研及產品開發等，期望以現代化的方式將中華民族的祖傳秘方發揚光大，造福人群。

三大系列 傳承古法保健良方

集生物科研和產品製造於一體的天元泰和，以發展生物科技中藥、中藥食品、中藥保健品、中草藥化妝品、中草藥健康飲料、中草藥動物用藥、中草藥飼料添加劑等為重點。當中，最為人熟知的產品有益津品古方養生茶、泰和堂牛樟芝膠囊以及好品紅美容養顏飲等。公司於台灣設有大規模的培植基地，在澳門則設置生產廠房（澳門泰和堂保健食品生產廠），致力打造「澳門製造」品牌，開拓港澳市場，並期望透過CEPA優勢把產品銷往內地，以及出口至東南亞和歐盟各國。



Above: The manager of Tin Un Tai Wo Group credits the Taiwanese speciality Tai Wo Tong Antrodia Cinnamomea with curing his liver disease.

上: 牛樟芝為台灣特有的產品，天元泰和的負責人更親身試食一段時間後，發現久醫不癒的肝病逐漸獲得舒緩，因此對牛樟芝的功效深信不疑。

Herbal Beauty Drink Series. The group has set up a large-scale growing field in Taiwan and a factory in Macao, Tai Wo Tong Manufacturer. Claiming to be a “made-in-Macao” brand, it strives to expand its presence in Macao and Hong Kong while attempting to step into the mainland, Southeast Asia and Europe in light of the enormous market potential that comes with the signing of the Closer Economic Partnership Arrangement.

Yik Jun Ban Health Tea uses an imperial recipe from ancient China. Combining luxury traditional herbal ingredients with modern bio-technologies, it can be savoured daily without any side effects. Also in the series is the Throat-soothing Tea, made with wild saussureae involucre, luzhi, matricariarecutita, arctium lappa, liquorice and houttuynia cordata, captures tastebuds with a hint of sweetness, while a moisturising texture effectively relieves a sore throat. The Calming Tea, blending herbal saussurea involucre from mountains in Tibet, ganoderma, arctium lappa and

“The company hopes to extend the legacy of TCM’s ancient wisdom. 公司以傳承弘揚中華幾千年的中草藥文化為理念。”

作為三大系列之一，益津品古方養生茶傳承了古代皇室御用的草本養生秘方，嚴選各種名貴天然草本成份，並用現代生物科學方法精製而成，即使每天飲用也不會有任何副作用。當中的潤喉調配茶以野生雪蓮、靈芝、胎菊、牛蒡、甘草及魚腥草混製而成，入口甘潤，有助生津利咽，保護喉嚨。而養心安神茶則以西藏高山雪域的雪茶、靈芝、牛蒡及人參等名貴材料入藥，特別為精神繃緊及壓力過盛的人士而設，有助提升睡眠質素之餘，亦可改善體力及增加能量。此外，健脾祛濕茶加入靈芝、土茯苓及南豆花成分，以溫補脾胃的養生方式解除濕困，更能將多餘的水分排出體外，清除引起身體免疫反應的物質，每日飲用可維持身體健康，為我們的工作及精神重新注入正能量。

至於好品紅系列，則以美容養顏為主。採用數百年傳承的明朝蘇夫人傳統草本養顏秘方，嚴選純天然草本精華，利用現代生物科學方法精製，效用顯著。專為女性度身研製的玫瑰美肌飲則加入玫瑰、蟲草花及靈芝等，加水後立時散發出濃郁的清幽香氣，味醇而甘，能改善皮膚暗啞及血氣不足，有抗衰老之效用。此外，該系列亦備有滋潤調養飲茶包，內含川芎、當歸、白芍、枸杞四大養生成分，因此又被稱為四物湯，對改善及調節女性生理機能有特佳功效。

開啟健康的金鑰匙

至於招牌產品泰和堂牛樟芝膠囊，則蘊含着超越靈芝17倍功效的成份，其豐富的三類、多醣體、腺苷以及超氧歧化酶等有助修復肝臟、提升肝腎臟機能、改善血液循環系統、調節免疫力等。牛樟芝是「全世界最昂貴的野生真菌」，並贏得「台灣紅寶石」的美譽，保健養生的功效不言而喻，是鞏固身體的防衛網。



ginseng, has a calming effect bringing a surge in the quality of sleep, body strength and energy for people suffering from excessive tension and pressure. The Spleen-invigorating Tea adds ganoderma, rhizoma smilacis glabrae, and flowers of hyacinth dolichos to the blend, enhancing the spleen function while eliminating dampness from the body and curbing inflammation. People who drink it daily will have a healthier body and higher energy level.

The Jyu Ban Hung Herbal Beauty Drink Series mainly offers external benefits. Taking cues from an ancient herbal beauty prescription from the Ming dynasty, the Herbal Beauty Drink is made from natural ingredients processed with modern bio-technologies. Also in the series, the Rose Beauty Drink contains ingredients including rose essence, ophiocordyceps sinensis and ganoderma. Emanating a fresh fragrance when mixed with water, it gives a richly sweet aroma and a pleasant taste, and can effectively improve skin condition, accelerate blood circulation and combat ageing. In addition, the Nourishing Drink Tea Bag encompasses four ingredients ideal for women - ligusticum wallichii, angelica sinensis, radix paeoniae alba and lycium barbarum - so it is also called the Four Elements Decoction.

The key to health

Tai Wo Tong Antrodia Cinnamomea, another signature product, uses the most expensive wild fungi in the world, antrodia cinnamomea, known as “the ruby of Taiwan” for its health benefits. It is extremely rich in triterpene, polysaccharide, adenosine and SOD, and can effectively maintain and elevate liver and kidney functions while improving blood circulation and the immune system. People who eat it frequently find it easy to maintain good health.



Top: The Jyu Ban Hung Herbal Beauty Drink Series and the Yik Jun Ban Health Tea
Left: Raymond Choi, marketing manager of Tin Un Tai Wo Group

上: 好品紅系列及益津品古方養生茶
左: 天元泰和集團有限公司市場部經理蔡思偉

189 TIN UN TAI WO GROUP CO. LTD
天元泰和集團有限公司
Tel: (853) 2845 6985

